

به نام دانای توانا



علی رجائی

متولد سال: ۱۳۴۳ شهر: اراک

شغل: عضو هیئت علمی دانشگاه اراک مرتبه علمی: استادیار

آدرس: اراک: دانشگاه اراک، جنب میدان دکتر شریعتی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، گروه زبان و ادبیات انگلیسی،
بخش زبان دوم آلمانی، کدپستی: ۸۱۳۸ - ۸ - ۳۸۱۵۶ تلفن: ۳۲۷۷۷۴۰۱/۴ - ۰۸۶

E-Mail: a-radjaie@araku.ac.ir & Ali.Radjaie1964@gmail.com

HomePage: http://araku.ac.ir/~a_radjaie

تدریس و پژوهش:

۱۳۸۱ - ۱۳۹۷

دانشگاه اراک: دانشکده ادبیات و علوم انسانی - گروه زبان انگلیسی، بخش: زبان دوم آلمانی

۱۳۷۹ - ۱۳۸۱

دانشگاه اصفهان: دانشکده زبانهای خارجی - رشته: زبان آلمانی، ارائه دروس تخصصی زبان آلمانی

۱۳۷۷ - ۱۳۷۸

دانشگاه تهران: دانشکده زبانهای خارجی - رشته: زبان آلمانی، ارائه دروس تخصصی زبان آلمانی

تحصیل:

PhD ۱۳۷۲ - ۱۳۷۷: دکترای تخصصی

رشته اصلی: "ادبیات و زبانشناسی آلمانی" - دانشگاه هایدلبرگ - آلمان، رشته فرعی: "اسلام شناسی و ایرانشناسی" - دانشگاه هایدلبرگ - آلمان، عنوان رساله: "غزلیات عاشقانه - عارفانه حافظ در ترجمه های روکرت و دیوان غربی - شرقی گوته"

M. A. ۱۳۶۸ - ۱۳۷۲: کارشناسی ارشد

رشته: "آموزش زبان آلمانی" - دانشگاه هایدلبرگ - آلمان، - قبولی در امتحان اعزام دانشجویان به خارج از کشور و اخذ بورس از وزارت فرهنگ و آموزش عالی، - دانشگاه هایدلبرگ، آلمان - رشته: "آموزش زبان آلمانی"

B. A. ۱۳۶۲ - ۱۳۶۸: کارشناسی

رشته: "مترجمی زبان آلمانی" - دانشگاه تهران

کتابهای منتشر شده:

۱۳۹۶: رجائی، علی: ادبیات تطبیقی ایران و آلمان؛ غزلیات حافظ در ترجمه های فریدریش روکرت: انتشارات پیام دیگر (دانشگاه اراک) ۱۳۹۶. ۳۰۴ صفحه، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۶۲۳-۹۰-۲

۱۳۹۵: رجائی، علی: درآمدی بر ادبیات آلمان: تاریخ ادبیات، دوره ها و تست های ادبی، انتشارات پیام دیگر

(دانشگاه اراک) ۱۳۹۵. ۱۵۳ صفحه، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۶۲۳-۷۱-۱

۱۳۹۴: رجائی، علی: عمر خیام، اسطوره سرنوشت؛ رباعیات عمر خیام به سه ترجمه (فارسی - آلمانی)، انتشارات مهر کتیبه، اراک ۱۳۹۴. ح. ۱۶۵ صفحه، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۳۹-۵۲-۰

۱۳۹۲: رجائی، علی: حافظ عصر مدرن؛ دیوان کامل حافظ (فارسی - آلمانی)، انتشارات مهر کتیبه اراک ۱۳۹۳. ۱۱۱۴ صفحه، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۳۹-۴۲-۱

۱۳۹۲: رجائی، علی: کهنکشانانها: برگزیده اشعار دکتر علی رجائی (امید)؛ چاپ مهر کتیبه، اراک ۱۳۹۲، ۱۹۲ صفحه، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۳۹-۰۳-۲

۱۳۹۱: رجائی، علی: آموزش آلمانی با روش سمعی - بصری؛ دو زبانه (آلمانی - فارسی + ۱ دی وی دی) (۱۳۹۱)، نشر صبح صادق - گلها، چاپ اول، قم ۱۳۹۱، ۱۶۱ صفحه، (چاپ دوم تهران نشر جوان ۱۳۹۴)، (چاپ سوم دانشگاه اراک ۱۳۹۶)، (شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۴۰۳-۹۰-۹).

۱۳۹۰: رجائی، علی: دوره فشرده زبان آلمانی؛ کتاب آموزشی دانشگاهی، دو زبانه (آلمانی - فارسی + ۱ دی وی دی)، نشر جوان - چاپ اول، تهران ۱۳۹۰، ۳۳۲ صفحه. (چاپ دوم: ۱۳۹۲)، (چاپ سوم دانشگاه اراک ۱۳۹۵)، (شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۱۱۲-۱۷-۸).

۱۳۹۰: رجائی، علی: غزلیات عاشقانه - عارفانه حافظ در ترجمه های فریدریش روکرت و دیوان غربی - شرقی گوته؛ انتشارات ارگون - وورتسبورگ، آلمان ۱۳۷۷، ۳۶۲ صفحه. (با مقدمه ای از شرق شناس معروف: خانم پروفیسور آنه ماری شیمل).

مقالات علمی - پژوهشی:

- رجائی، علی: هارمونی، آهنگ و سجع در ترجمه آلمانی قرآن؛ در مجله: پژوهشهای ادبی - قرآنی، دانشگاه اراک، شماره ۱۹، سال پنجم ۱۳۹۶، ص: ۱۶۳-۱۴۱.

- رجائی، علی: ترجمه ادبی و ادبیات تطبیقی؛ در ترجمه های فارسی - آلمانی؛ در کتابچه همایش: ترجمه میان فرهنگی، دانشگاه علامه طباطبائی، تهران سال ۱۳۹۶.

- رجائی، علی: ترجمه ناپذیری در آثار کلاسیک ایران و آلمان؛ در کتابچه همایش: ترجمه میان فرهنگی، دانشگاه علامه طباطبائی، تهران سال ۱۳۹۶.

- حسن لی، کاووس / رجائی، علی: پرتوافشانی بر آثار سعدی؛ در فصلنامه اشپکتروم ایران، شماره ۲ - ۲۰۱۷، آلمان / ۱۳۹۶، ص: ۲۱-۳۲.

- یزدانی، هوشنگ / رجائی، علی: ارتباط متقابل فرم و محتوی در سبک شناسی جدید و بلاغت سنتی قرآن، بررسی آسیب شناسانه چند جستار؛ در مجله: پژوهشهای زبانشناختی، دانشگاه تهران، دوره ۶، شماره ۱، تهران ۱۳۹۵، ص: ۹۲-۵۵.

- رجائی، علی: اعتدال و ابعاد مختلف آن؛ در فصلنامه اشپکتروم ایران، آلمان: شماره ۱ سال ۲۰۱۶ / ۱۳۹۵، ص: ۵۳-۶۹.

- رجائی، علی: شرح کریستوف بورگل بر برگزیده ای از غزلیات حافظ؛ در دفتر حافظ پژوهشی - شیراز مرکز حافظ شناسی، ۱۳۹۴، شماره ۱۸، ص: ۱۲۴-۱۰۱.

- رجائی، علی: عرفان در ادبیات کلاسیک ایران؛ در مجله اشپکتروم ایران، شماره ۱ سال ۲۰۱۵ - آلمان /

۱۳۹۴۳، ص: ۵۵-۴۱.

- رجائی، علی: فرهنگ در فضای تاریخ معنوی ایران؛ در مجله اشپکتروم ایران، شماره ۱ سال ۲۰۱۴ - آلمان / ۱۳۹۳، ص: ۲۴-۱۱.

- رجائی، علی: بینامتنیت بعنوان فرهنگ تفاهم؛ سخن نزد حافظ و گوته؛ در مجله اشپکتروم ایران، ۱۳۹۲/۲۰۱۳، ص: ۸۳-۵۳.

- رجائی، علی: حافظ و گوته دو همفکر در دو عصر مختلف؛ (قسمت اول و دوم) در مجله اشپکتروم ایران، ۱۳۸۴/۲۰۰۵، ص: ۱۲۲-۸۵.

- رجائی، علی: حافظ و گوته دو همفکر در دو عصر مختلف؛ در: (قسمت اول) مجله فرهنگی، هنری، تاریخی اطلاعات ایران، بخش فرهنگی سفارت ج.ا. ایران در وین - اتریش، آوریل ۲۰۰۳ شماره ۲۶. اینترنت: رادیو اف اِ ر ا - اتریش.

- رجائی، علی: نشر و گسترش ادبیات مشرق زمین در آلمان؛ در: برگ سبز، به کوشش تورج رهنما، انتشارات آتنا ۱۳۷۸، صفحه ۳۵-۱۷.

- رجائی، علی: حافظ و کلام چند معنایی؛ در مجله اشپکتروم ایران، رایزنی فرهنگی ج.ا. ایران در آلمان ۱۳۷۷/۱۹۹۷، ص: ۱۲۲-۵۹.

مقالات و ترجمه ها:

- رجائی، علی: (مترجم): تأثیر ادبیات بر تشکیل مرزها و تغییر هویت عمومی؛ تألیف: دکتر مهرداد اکبری گندمانی، در: مجله اشپکتروم ایران، سال ۲۹، دفتر شماره ۲، سال ۲۰۱۶ - آلمان / بهار ۱۳۹۵، ص: ۷۱-۵۹.

- رجائی، علی: (مترجم): مؤلفه های هویت انسانی در شاهنامه فردوسی؛ تألیف: دکتر حسن حیدری؛ در: مجله اشپکتروم ایران، سال ۲۹، دفتر شماره ۲، سال ۲۰۱۶ - آلمان / بهار ۱۳۹۵، ص: ۷۳-۸۶.

- رجائی، علی: (مترجم): جهاد، اقدامی به منظور فقرزدائی، معنای گسترده یک واژه؛ تألیف: نیلوفر و یاسمن سلمانی، در: مجله اشپکتروم ایران، سال ۲۹، دفتر شماره ۱، سال ۲۰۱۶ - آلمان / بهار ۱۳۹۵، ص: ۸۹-۱۰۳.

- رجائی، علی: (مترجم): کوره عرفان؛ نمادهای عرفانی در نقش های سفال و کاشی ایران؛ مهدی رجائی: در مجله اشپکتروم ایران، شماره ۱ سال ۲۰۱۵ - آلمان / اسفند ۱۳۹۳، ص: ۷۱-۵۵.

- رجائی، علی: (مترجم): باران سازها؛ یک گزارش و فیلم تلویزیونی؛ با کمک میسائیل فوکت؛ مجید عبدالعزیز و آندره آس فایفر؛ پخش شده از شبکه تلویزیونی فوکت و الجزایر؛ کمک رساله تحقیقی دانشجوی ارشد دانشگاه آزاد اسلامی تهران مرکز، رشته مهندسی عمران آب، علی مختاری. مرداد ۱۳۹۴، ۲۲ صفحه، به همراه فیلم تلویزیونی.

- رجائی، علی: (مترجم): معنا، ساختار و وظیفه فلسفه میان فرهنگی؛ سخنرانی استاد پروفیسور حمیدرضا یوسفی از دانشگاه کولنتر آلمان در دانشگاه علامه طباطبایی، اردیبهشت ۱۳۹۴، ۱۵ صفحه.

داوری مقالات:

۱۳۹۶ - داوری مقاله علمی - پژوهشی با عنوان: "واکاوی اسم های مختوم به e- در زبان آلمانی: بر اساس راهبردهای تعویض"، دانشگاه تهران، دانشکده زبانهای خارجی: مجله: "پژوهشهای زبانشناختی در زبانهای خارجی"، تاریخ: ۲۰ / ۰۹ / ۱۳۹۶ - کد مقاله: JFLR ۳۴۱-۲۰۱۷۱۲

۱۳۹۶ - داوری مقاله علمی - پژوهشی با عنوان: "واکاوی مشتقات پیشوندی be- در زبان آلمانی: بر پایه فرآیندهای تعدیل و تعویض"، دانشگاه تهران، دانشکده زبانهای خارجی: مجله: "پژوهشهای زبانشناختی در زبانهای خارجی"، تاریخ: ۱۳۹۶/۰۷/۱۲ - کد مقاله: JFLR ۳۹۴-، ۲۰۱۷۰۹

۱۳۸۵ - داوری مقاله علمی به زبان آلمانی با عنوان: "Schallwörter der deutschen Sprache" دانشگاه اصفهان، (نامه شماره: ۱۳۸۵/۰۷/۰۸ - ش: ۱۹۷/۱۹۷)، استاد دکتر میرلوحی: سردبیر مجله دانشکده زبانهای خارجی، دانشگاه اصفهان.

سرپرستی رساله های دانشگاهی:

۱۳۸۶ - رساله کارشناسی ارشد، موضوع: "قرآن کریم در آینه ترجمه های آلمانی فریدریش روکرت و رودی پارت"، ارائه شده توسط: فهیمه فیاضی، دانشگاه تهران، دانشکده زبانهای خارجی، گروه زبان آلمانی. استاد راهنما: دکتر علی رجائی، استاد مشاور: دکتر حمیده بهجت، دانشگاه تهران، شهریور ۱۳۸۶.

۱۳۸۵ - رساله کارشناسی ارشد، موضوع: "نقد ترجمه های دیوان غربی - شرقی گوته" ارائه شده توسط: مریم رفیعی، دانشگاه شهید بهشتی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، گروه زبان و ادبیات آلمانی. استاد راهنما: دکتر علی رجائی، استاد مشاور: دکتر ابراهیم استارمی، دانشگاه شهید بهشتی، تهران اسفند ۱۳۸۵.

سوابق اجرایی و مسئولیت ها:

۱۳۹۷ - ۱۳۹۳ ادامه برگزاری سطوح مختلف زبان آلمانی برای عموم شهروندان، ادامه کلاسهای آزاد زبان آلمانی در دانشگاه اراک: برگزاری سطوح مختلف زبان آلمانی برای عموم مراجعه کنندگان.

۱۳۹۲ - ۱۳۸۶ عضویت در شورای اسلامی شهر اراک:

- (شش سال و نیم مأمور به خدمت نیمه وقت از دانشگاه به شورا: از ۱۳۸۶/۰۲/۰۹ تا ۱۳۹۲/۰۶/۱۰)

- دو سال دبیر اول شورای اسلامی شهر اراک ۱۳۸۶/۰۲/۰۹ الی ۱۳۸۸/۰۲/۰۹

- چهار سال منشی و نایب رئیس و عضو کمیسیون فنی و عمران شورای اسلامی شهر اراک

- پنج سال عضو کمیسیون برنامه و بودجه شورای اسلامی شهر اراک

- شش سال و نیم عضو کمیسیون حقوقی و املاک، فرهنگی و خدمات شهری شورای اسلامی شهر اراک

- چهار سال رئیس کمیسیون نظارت شورای اسلامی شهر اراک .

۱۳۸۲ - ۱۳۸۶ مدیریت آموزشهای عالی آزاد دانشگاه اراک:

- (حکم شماره: ۱۲۳۲۶/۱۶ تاریخ: ۱۳۸۲/۰۷/۱۶ تعیین مسئولیت توسط معاونت آموزشی)

- برگزاری دوره های زبانهای انگلیسی، آلمانی، فرانسه، رایانه، ورزش و ...

- راه اندازی دوره های نیمه حضوری (رشته های: زبان انگلیسی، تاریخ، ...).

سخنرانی های علمی - تخصصی و همایش ها:

۱۳۹۶ - موضوع سخنرانی: "نمادهای حافظ در دیوان غربی - شرقی گوته": مکان: اراک: کانون فرهنگی آموزش و پرورش، انجمن دوستداران حافظ: ۱۳۹۶/۰۷/۳۰.

- موضوع سخنرانی: "ترجمه ناپذیری در آثار کلاسیک ایران و آلمان": (به زبان آلمانی) مکان: دانشگاه علامه طباطبائی - دانشکده زبانهای خارجی؛ همایش بین المللی "ترجمه در فضای میان فرهنگی"، تاریخ: ۱۳۹۵/۱۲/۱۵.

- موضوع سخنرانی: "بهترین شیوه برای فراگیری زبان خارجی کدام است؟"؛ (آلمانی – فارسی) مکان: دانشگاه اصفهان – دانشکده زبانهای خارجی (هفته پژوهش ۱۳۹۵)، تاریخ: ۱۳۹۵ / ۰۹ / ۲۳.
- موضوع سخنرانی: "مقایسه فرم های شعری و تغزلی فارسی و آلمانی"؛ نهمین نمایشگاه کتاب استان مرکزی، اراک – معاونت فرهنگی و هنری وزارت ارشاد (هفته پژوهش ۱۳۹۵). تاریخ: ۱۳۹۵ / ۰۹ / ۱۷، + مصاحبه تلویزیونی، پخش از شبکه آفتاب استان مرکزی.
- همایش بین المللی ادبیات تطبیقی در وین: ارسال مقاله و چاپ خلاصه مقاله: ۴ مرداد ۱۳۹۵. برگزارکننده: دانشگاه وین – اتریش. موضوع: "ترجمه ادبی و ادبیات تطبیقی: بررسی ترجمه های خیام در زبان آلمانی". برنامه همایش: صفحه ۲۸.
- همایش: کنفرانس زبان آلمانی در ایران؛ گفتمانی میان فرهنگ، علم و آموزش؛ کارگاه ادبیات آلمانی و ادبیات تطبیقی. تاریخ برگزاری: ۸ الی ۱۱ خرداد ۱۳۹۵. برگزارکنندگان: دانشگاه تهران و مرکز تبادلات دانشگاهی آلمان DAAD، مکان: دانشکده زبانهای خارجی دانشگاه تهران؛ گروه زبان آلمانی. سخنرانی به زبان آلمانی، موضوع: "ادبیات و ارتباطات فرامرزی – نگاهی به ادبیات آلمان و ایران". به زبان آلمانی تاریخ: ۱۰ خرداد ۱۳۹۵.
- موضوع: "مقایسه عدل، عدالت و تعادل در ادبیات فارسی و آلمانی"؛ دانشگاه اراک – دانشکده ادبیات و علوم انسانی (هفته پژوهش).
- موضوع: "معیار زمان در علم، ادبیات و اقتصاد"؛ (هفته پژوهش دانشگاه اراک، ۲۸ آذر ۱۳۹۳) – دانشکده ادبیات و علوم انسانی.
- موضوع: "شرح کریستوف بورگل بر برگزیده ای از غزلیات حافظ؛ (منتشر شده در دفتر حافظ پژوهشی) – شیراز مرکز حافظ شناسی، سخنرانی در حافظیه شیراز به مناسبت بزرگداشت حافظ، ۲۰ مهر سال ۱۳۹۳.
- موضوع: "فرا – اندیشه چیست؟" سخنرانی هفته پژوهش، ۲۷ آذر ماه سال ۱۳۹۲ دانشگاه اراک.
- موضوع: "معرفی فعالیتهای برترین شرقشناسان آلمانی" سخنرانی هفته پژوهش ۱۳۹۰ دانشگاه اراک.
- موضوع: "تأثیرات متقابل ادبیات ایران و آلمان" هفته پژوهش، در تاریخ: ۱۳۸۹/۱۰/۰۸ در دانشگاه اراک.
- موضوع: "سرنوشت و قضا نزد حافظ و گوته" به زبان آلمانی در برلین، همایش حافظ: ۱۳۸۹/۰۹/۱۲ = برابر با: ۰۳/۱۲/۲۰۱۰
- موضوع: "حافظ و قدرت کلام" به زبان آلمانی در شهر هامبورگ آلمان: ۱۳۸۹/۰۹/۱۱ = ۰۲/۱۲/۲۰۱۰
- موضوع: "تدریس آلمانی و مشکلات چند بعدی" به زبان آلمانی: سمینار بررسی مسائل و مشکلات آموزش زبان آلمانی در دانشگاههای ایران، دانشگاه تهران، دانشکده زبانهای خارجی، ۱۳۸۱ / ۱۰ / ۰۳.

عضو هیئت تحریریه نشریات علمی و تخصصی:

- ۱۳۹۶ – ۱۳۹۴ عضو هیئت تحریریه فصلنامه علمی – پژوهشی Spektrum Iran اشپکتروم ایران (نشریه به زبان آلمانی) – دستیار سردبیر: آقای پروفیسور حمیدرضا یوسفی، از ۱۳۹۴ / ۰۴ / ۲۱ تا کنون. فصلنامه دارای سابقه ۳۰ ساله و از نشریات معتبر وزارت علوم است.
- ۱۳۹۷ – ۱۳۹۶ عضو هیئت تحریریه فصلنامه علمی – فرهنگی – هنری ایرانشناسان: "جهان گستر" FIFTAW که به سه زبان انگلیسی، فارسی و آلمانی در کشور اتریش منتشر می گردد.

First international fair on tour academy in the world / FIFTAW - Austria – 6020 Innsbruck

نگارش: اسفند ماه ۱۳۹۶